Vybraná bibliografie

1. Obecné publikace o Koreji a Dálném východu, zvl. Číny

Annjong! Pozdrav z Koreje. Přel. Štěpánka a Tomáš Horákovi. Praha, Jan Krigl 1999.

Bondy, Egon: *Čínská filosofie.* Praha, Vokno 1993.

Dějiny Koreje. (Edward W. Wagner, ed.) Praha, Nakladatelství Lidové noviny 2001; 2., rozšířené a revid. vydání, Praha, Nakladatelství Lidové noviny 2009.

Hilská, Vlasta: *Dějiny a kultura japonského lidu.* Praha, Nakladatelství Československé akademie věd 1953.

Cheng, Anne: *Dějiny čínského myšlení.* Praha, DharmaGaia 2006.

Janoš, Jiří: *Dokonale utajená Korea.* Praha, Libri 1997.

Janoš, Jiří: *Japonsko – Korea, dramatické sousedství.* Praha, Academia 2007.

Klöslová, Zdena: *Korea v Československu (České republice) – Bibliografie.* Praha, Enigma Corporation 1995.

Kolmaš, Josef: *Buddhistická svatá písma: šestnáct arhatů.* Praha, Práh 1995.

Korea. Data a fakta. Přel. Marta Bušková. Praha, Jan Krigl 1997.

Kotler, Arnold: *Buddhismus.* Praha, Pragma 2000.

Král, Oldřich: *Čínská filosofie (Přednášky).* Praha, Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta 1999.

Král, Oldřich: *TAO – texty staré Číny.* Praha 1971; 2., oprav. vydání: *Kniha mlčení. Texty staré Číny.* Praha, Mladá fronta 1994.

Král, Oldřich: *I-ťing – Kniha proměn.* Studie, překlad, komentáře. Praha, Maxima 1995, 1996, oprav. vydání 2008.

Krebsová, Berta: *Lao-c', Tao Te Ťing, O Tao a Ctnosti.* Přel. Berta Krebsová. Praha, Odeon 1971; 2. vyd. Praha, DharmaGaia 1997, 3. vyd. Praha, DharmaGaia 2004.

Lesný, Vincenc: *Hovory Konfuciovy*. Praha, Leichter 1940; reedice: *Rozpravy. Hovory a komentáře*. Praha, Mladá fronta 1995; Olomouc, Votobia 1996.

Lomová, Olga: *Poselství krajiny – Obraz přírody v díle tchangského básníka Wang Weje*. Praha, DharmaGaia 1999.

Lomová, Olga: *Čítanka tchangské poezie*. Praha, Univerzita Karlova 1995.

Mathesius, Bohumil: *Zpěvy staré Číny ve třech knihách (parafráze staré čínské poesie)*. Praha, Melantrich 1950.

Miltner, Vladimír: *Vznik a vývoj buddhismu*. Praha, Vyšehrad – Scriptum 1997, 2001.

Miltner, Vladimír: *Malá encyklopedie buddhismu*. Praha, Práce 1997.

Nový Orient: Článková bibliografie. Ročník 1.–50. (1945–1995). Sestavili David Chaloupka a Jana Jiroušková. Praha, Orientální ústav AV ČR 1998.

Nyanoponika, Thera: *Buddhistický slovník*. (Překlad z angl.) Praha, DharmaGaia 2009.

Olivová, Lucie (ed.): *Klenoty čínské literatury*. Praha, Portál 2006.

Palát, Augustin – Průšek, Jaroslav: *Středověká Čína – Společnost a zvyky v době dynastií Sung a Jüan*. Praha, DharmaGaia 2001.

Průšek, Jaroslav: *O čínském písemnictví a vzdělanosti*. Praha, Orbis 1947.

Průšek, Jaroslav a kol.: *Slovník spisovatelů – Asie a Afrika*, díl 1–2. Praha, Odeon 1967.

Průšek, Jaroslav: *Podivuhodné příběhy z čínských tržišť a bazarů*. Praha, Odeon 1991.

Reischauer, Edwin O. – Craig, Albert: *Dějiny Číny*. Praha, Nakladatelství Lidové noviny 2004.

Švarcová, Zdenka: *Japonská literatura 712–1868*. Praha, Karolinum 2005.

Tao. Výbor z klasických taoistických spisů. Bratislava, CAD Press 1994, 2008.

Vasiljevová, Zdena: *Dějiny Japonska*. Praha, Svoboda 1986.

Velké postavy východního myšlení. Uspořádal Ian P. McGreal. Praha, Prostor 1998.

Vochala, Jaromír: *Konfucius v zrcadle sebraných spisů*. Praha, Academia 2009.

Werner, Karel: *Náboženské tradice Asie*, sv. 2. *Náboženská scéna Srí Lanky a jihovýchodní Asie. Náboženství v Číně, Japonsku a Koreji*. 2., rozšířené a doplněné vydání. Bratislava, CAD Press 2009.

Zápisky z volných chvil. Přel. Miroslav Novák a Petr Geisler. Praha, Odeon 1984.

2. Monografie a články o korejské literatuře a kultuře

a) Monografie

Gruberová, M. Ivana: *Mistr Uisang – Mapa říše skutečnosti dle Avatamsaka sútry*. Praha, DharmaGaia 2009.

Löwensteinová, Miriam: *Králové, královny a hrdinové starověké Koreje.* Praha, Malá knižnice Nového Orientu, Orientální ústav ČAV 2003.

Löwensteinová, Miriam: *Slovník korejské literatury.* Praha, Libri 2007.

Löwensteinová, Miriam – Pucek, Vladimír: *Studie z dějin starší korejské literatury.* Praha, Karolinum 2006.

Löwensteinová, Miriam: *Korea: Historická vyprávění z doby Tří království a Sjednocené Silly.* Brno, Nadace Universitas, Edice Scientia, Masarykova univerzita 2007.

Pucek, Vladimír: *Úvod do studia koreanistiky. Část filologická.* Praha, SPN 1982.

Pucek, Vladimír: *Gramatika korejského jazyka.* Praha, Karolinum 2005.

Pucek, Vladimír – Bušková, Marta: *Jazyková politika v Koreji.* Praha, Karolinum 2000.

Pultr, Alois: *Přehled dějin korejské literatury.* Praha, SPN 1973.

Winkelhöferová, Vlasta – Löwensteinová, Miriam: *Encyklopedie mytologie Japonska a Koreje.* Praha, Libri 2006.

b) Studie a články

Bařinka, Jaroslav: *Idea vzdělanosti v Koreji nové doby – poslední živý projev konfuciánství.* In: Kulturní tradice Dálného východu, Praha, Odeon 1980, s. 2–52.

Bařinka, Jaroslav: *Korejský básník Pak Il-lo.* NO 16 (1961) 7, s. 164–165.

Bařinka, Jaroslav: *Staré konfuciánské ústavy v Koreji.* NO 23 (1968) 9, s. 261–266.

Glomb, Vladimír: *Yulgok Yi (1536–1584): Otázky o dlouhém životě a brzké smrti.* In: Studia Orientalia Slovaca 2007/VI. Bratislava, Univerzita Komenského 2007.

Glomb, Vladimír: *Chonsupmokpyon – T'oegye Yi Hwang's Critique of Wang Yangming in 1566.* In: Acta Universitatis Carolinae – Philologica 1, Orientalia Pragensia XVI, Praha, Univerzita Karlova 2009.

Gruberová, M. Ivana: *Mezi slovy a nevýslovnem: poezie a myšlení korejského zenbuddhistického mnicha Čchongho Hjudžonga, Velkého mistra ze Západních hor.* Literární noviny 2002/8, s. 14.

Janoš, Jiří: *Korejské buddhistické kláštery.* Lidé a země, 1998/9, s. 542–547.

Klöslová, Zdenka: *Divadlo Ďalekého východu – Kórea.* In: Kalvodová, Dana: *Divadelné kultúry Východu.* Bratislava, Tatran 1987, s. 263–297.

Klöslová, Zdenka: *Nástěnné malby v hrobkách království Kogurjo.* NO 42 (1987) 5, s. 14–142.

Klöslová, Zdenka: *Než Hamel ztroskotal v Koreji.* NO 1999/1, s. 12–15.

Klöslová, Zdenka: *Introducing Korea in Bohemia and Czechoslovakia: from the Mid-19th Century to the 1950s.* In: Mélanges offerts à Li Ogg et Daniel Bouchez. Cahiers d'études coréennes 7. Collège de France 2000.

Klöslová, Zdenka: *Korejské divadlo masek.* Svět a divadlo 2000/1, s. 101–106.

Löwensteinová, Miriam: *Kim Sakkat – básník a vyděděnec.* NO 45 (1990) 1, s. 28.

Löwensteinová, Miriam: *Korea.* In: Malina, Jaroslav (ed.): *Kruh prstenu: Světové dějiny sexuality, erotiky a lásky.* Brno, CERM, NAUMA 2007.

Löwensteinová, Miriam: *Listujeme v Hje-čchoově „Putování do Indie".* NO 47 (1992) 4, s. 119.

Löwensteinová, Miriam: *Středověké korejské básně hjangga.* In: Literatura – Wen, bun, mun. Sborník literatur Dálného východu 1, Praha 1999, s. 75–87.

Löwensteinová, Miriam: *The Beginning of Korean Prose (Marking the 300th anniversary of the death of Kim Man-jung).* ArOr 60 (1992) 3, s. 269–278.

Löwensteinová, Miriam: *Praotec Tangun – zakladatel korejské státnosti.* NO 2000/6, s. 211–216.

Löwensteinová, Miriam: *Elita a výběr úřednictva ve staré Koreji.* In: Zkouškový systém na Dálném východě. Praha, Česká orientalistická společnost 2002.

Löwensteinová, Miriam: *Description of Hero in Korean Classical Fiction.* Acta Universitatis Carolinae – Philologica 1, 2001. Orientalia Pragensia XIV. Charles University in Prague. The Carolinum Press 2002, s. 181–193.

Pucek, Vladimír: *Some Observations on the Form of the Korean Poems Sijo of Chong Ch'ol.* Praha, Acta Universitatis Carolinae 1969, s. 75–86.

Pucek, Vladimír: *New Editions of Korean Traditional-Style Popular Novels (kodae sosol) in the DPRK.* Cahiers d'études coréennes, Paris, Collège de France, 5 (1989), s. 231–263.

Pultr, Alois: *Ri Kju-bo, korejský básník 12.–13. století.* NO 15 (1960) 4, s. 86–87.

Pultr, Alois – Pucek, Vladimír: *Z historie korejského písma.* NO 22 (1967) 7, s. 202–208.

Růžová, Jiřina: *Tripitaka Koreana v klasické formě a na CD-ROM.* NO 1997/2, s. 76–77.

Werner, Karel: *Klášterní buddhismus v Koreji.* NO 2000/4, s. 131–138.

3. Průvodce českými a slovenskými překlady korejské klasické literatury

a) Knižní překlady

Démantové hory. Korejské pohádky. Přel. Vlasta Hilská. Praha, Melantrich 1947.

Déšť v horách rozeznívá bambusy. Výbor z básní hansi, klasické korejské poezie psané čínsky. Přel. I. M. Gruberová, Praha, DharmaGaia 2005.

Hvězda blesku. Hrdinské příběhy ze staré Koreje. Z kor. originálů *Čo Ung čon, Hong Kil-tong čon* a *Čang Kuk-čin čon* přel. Miriam Löwensteinová, Praha, Orientální ústav ČSAV 1992 – Ex Oriente.

Chrysantémy. Starokorejská lyrika. Přel. Oldřich Vyhlídal za spolupráce Nam Gi Doka, Praha, SNKLHU 1958.

Chrysantémy. Ze země zelených hor. Starokorejská lyrika. Přel. Oldřich Vyhlídal, Praha, Československý spisovatel – Klub přátel poezie 1976.

Jak se prodavač papíru stal buddhou. Korejské buddhistické legendy. Přel. I. M. Gruberová, Praha, DharmaGaia 2006.

Jasná luna v prázdných horách. Korejské básnictví 14.–19. století. Přel. Vladimír Pucek a Petr Borkovec. Praha, Nakladatelství Vladimír Horáček – Paseka 2001.

Kim Man-džung: *Putování paní Sa na jih.* Přel. Vladimír Pucek, Praha, SNKLU 1964; 2., revidované vydání: Praha, Brody 2005.

Kim Man-džung: *Sen devíti z oblaků.* Přel. Miriam Löwensteinová, Praha, Edice časopisu Reflex 1992.

Kim Sakkat: *Básně Kima Klobouka.* Přel. Miriam Löwensteinová, Praha, DharmaGaia 2009.

Kim Si-sup: *Slyším padat sníh – Výbor z klasické poezie hansi korejského básníka 15. století.* Praha, DharmaGaia 2010.

Kim Si-sup: *Vyprávění z hory Kumo.* Přel. Jaroslav Bařinka, Praha, Odeon 1973.

Korejské pohádky. Text Vladimír Pucek, ilustrace Josef Kremláček. Praha, Aventinum 1992. (Francouzská verze *Contes de Corée*, Praha, Aventinum – Gründ 1992; německá verze *Koreanische Märchen,* Praha, Aventinum – Hanau/M., Verlag W. Dausien 1992.)

Královna In-hjon. Vyprávění z dlouhé chvíle. Přel. Miriam Löwensteinová, Praha, Brody 1997.

Mistr Sosan – Zrcadlo zenu. Přel. Ivana M. Gruberová, Praha, DharmaGaia 2007.

Pohádka z broskvových květů. Scénář divadelního představení díla Sim Čchong džon podle překladu V. Pucka napsali J. Knitlová a K. Šiktanc. Praha, Dilia 1971.

Prázdné hory jsou plné větru a deště. Antologie básní korejských zenových mistrů. Přel. Ivana M. Gruberová. Praha, DharmaGaia 2002.

Tajomstvá belasého draka. Kórejske mýty a povesti. Přel. V. Pucek a J. Genzor. Bratislava, Tatran 1978.

Věčná slova země zelených hor. Starokorejská lyrika. Přel. Oldřich Vyhlídal za spolupráce Nam Gi Doka, Praha, Odeon 1967.

Vodopád Devíti draků. Korejské mýty a pověsti. Přel. V. Pucek a J. Genzor. Praha, Albatros 1983.

Ze země jitřní svěžesti. Korejské lidové pohádky a povídky, přísloví a hádanky. Přel. Jaroslava Bičišťová. Praha, SNKLU 1963.

b) Překlady publikované v časopisech

Anminga, Píseň o tom, aby lidé mohli žít v míru. Přel. A. Pultr, NO 16 (1961) 1, s. 13.

Čchongsan pjolgok, Píseň o zelených horách, ptácích a o moři, o lidském nevděku a ještě mnoha jiných věcech z vyhnanství. Přel. A. Pultr, NO 15 (1960) 3, s. 61.

Čong Čchol: *Vzpomínka na miláčka.* Přel. V. Pucek a P. Borkovec. In: Literatura – Wen, bun, mun. Sborník literatur Dálného východu 1, Praha 1999, s. 100–105.

Čong Ta-san: *Jakou radu jsem dal panu Pjon Či-iovi z Jangdoku.* Přel. Z. Klöslová, NO 17 (1962) 10, s. 222.

Čong Ta-san: *Bílé mraky. Nad obrazem.* Přel. Z. Klöslová, NO 17 (1962) 10, s. 222.

Čong-upsa, Báseň o tom, jak měsíc svítil na cestu muži s břemenem. Přel. A. Pultr, NO 16 (1961) 3, s. 54.

Hesongga, Píseň o hvězdě, která světlem zametala tmu. Přel. A. Pultr, NO 15 (1960) 8, s. 172.

Jak vypudit úředníka. Vyprávění o manželce, která se nechovala tak, jak se sluší na snachu. Přel. Z. Klöslová, NO 26 (1971) 10, s. 302–303 a 317–318.

Ju In-mong: *O vojákovi, který nastupoval do služby v hlavním městě.* Přel. Z. Klöslová, NO 26 (1971) 10, s. 303.

Kim Sakkat: *Směji se jangbanskému synovi. Hádka o hrob. Zelená hora si lehla nohama vzhůru do vody. Kovářova žaloba. Käsong. Báseň věnovaná vdově. Klobouk.* Přel. M. Löwensteinová, NO 45 (1990) 1, s. 8, 14, 23, 28–29.

Kim Sakkat: *Spatřil jsem na cestě mrtvého brouka.* Přel. M. Löwensteinová, NO 45 (1990) 2, s. 42.

Kosarjo, Píseň o lásce k učenému milenci. Přel. A. Pultr, NO 15 (1960) 2, s. 29.

Mukčchägjo, Píseň o knize, která zčernala zápisy tuší. Přel. A. Pultr, NO 15 (1960) 1, s. 21.

Pak Či-won: *Vyprávění o Jangbanovi.* Přel. Josef Šrám, NO 11 (1956) 3, s. 35–36.

Pak Či-won: *Vyprávění o Hosengovi.* Přel. I. V. Vasiljev a Nam Ki-dok, NO 16 (1961) 4, s. 86–89.

Pak Il-lo: *Na lodi.* Přeložil kolektiv koreanistů Orientálního ústavu ČSAV, přebásnil V. Miltner, NO 16 (1961) 7, s. 163, 165.

Sarihwa, Květ v písku. Přel. A. Pultr, NO 16 (1961) 2, s. 34.

Sogjong pjolgok, Píseň o věrné lásce z města Sogjongu. Přel. A. Pultr, NO 15 (1960) 7, s. 157.